

УДК 821.111-31(73)

ББК 84(7Coe)-44

Д25

Matt de la Peña  
SUPERMAN. DAWNBREAKER

This translation is published by arrangement with  
Random House Children's Books,  
a division of Penguin Random House LLC

**Superman created by Jerry Siegel and Joe Shuster.  
By special arrangement with the Jerry Siegel family.**



Copyright © 2019 DC Comics.  
SUPERMAN and all related characters and elements  
© & TM DC Comics. WB SHIELD: TM & © WBEI. (s19)  
S0098590

Jacket art used under license from Shutterstock.com  
Logo by Stuart Wade

Перевод с английского *Алексея Ионова*

### **Де ла Пенья, Мэтт**

Д25 Супермен. Покоритель рассвета [роман] / Мэтт де ла Пенья; пер. с англ. А. Ионова — Москва: Издательство АСТ, 2018. — 352 с.

ISBN 978-5-17-115289-5

Рассвет рождает новый день и нового героя.

Кларк Кент всегда был быстрее и сильнее всех вокруг, но в том, что он превосходит других, нет его заслуги... пока. Однако вскоре юному Кларку представится шанс проявить себя. Прежде чем начать спасать мир, он должен спасти маленький городок Смолвилль.

УДК 821.111-31(73)  
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-17-115289-5

© А. Ионов, перевод на русский язык, 2019  
© ООО «Издательство АСТ», 2019

Всем чужакам по всей земле  
И учителям, что разглядели нас



## ГЛАВА 1

Гроза нагрянула без предупреждений. Вспышка молнии отразилась в стеклах очков Кларка, съжившегося под навесом кофейни «Яванский склад» вместе с тремя бывшими товарищами по футбольной команде. Вместе они наблюдали за тем, как неожиданный ливень затопил улицы центра Смолвилля. Проливной дождь заставил их встать плечом к плечу, и случись с Кларком внезапный приступ непродолжительной амнезии, он бы почувствовал себя как в старые времена, когда они с футбольной командой были не разлей вода.

Вряд ли они когда-нибудь снова станут настолько же близки.

Только не после того, как он бросил их.

Кларк всегда поражался силе гроз, по сравнению с которой меркли даже его собственные загадочные способности. Для остальных буря была лишь неприятной помехой. Пожилой бизнесмен, прикрывая голову портфелем, метнулся к серебристому внедорожнику, открыл водительскую дверцу и нырнул внутрь. Насквозь промокшая трехцветная кошка забралась под мусорный бак в поисках сухого места, чтобы переждать ливень.

— Мы не можем простоять здесь весь день, — заявил Пол, перекрикивая рев дождя. — Давайте добежим до библиотеки.

Кайл сложил руки на груди и качнулся на каблуках.

— Чувак, это просто потоп библейских масштабов. Я с места не сдвинусь.

— Похоже, придется сделать это здесь. — Томми покосился на закрытую дверь кофейни, затем повернулся к Кларку. — Ты не против, громила?

Кларк пожал плечами, все еще гадая, о чем идет речь и почему никто другой не должен об этом слышать. Он ужасно удивился, когда Томми Джонс, гигантский нападающий футбольной команды, подошел к нему в школе и предложил «потусить». Еще больше Кларк удивился, когда Томми появился в кофейне в компании звездного хафбека Пола Молины и защитника Кайла Тернера. В конце концов, большую часть последних двух лет никто из них и знать его не хотел — с того самого дня, как Кларк внезапно ушел из сборной девятого класса посреди сезона. И вот они снова вместе, ошиваются на Мейн-стрит. Словно бы ничего и не было. Но Кларк знал, что парни пришли не просто так. Томми поднял козырек бейсболки и прочистил горло:

— Полагаю, ты в курсе наших прошлогодних результатов, — начал он, — мы вроде как... играли недостаточно хорошо.

— Мягко говоря, — произнес Кайл, и Пол с отвращением покачал головой.

Кларку следовало догадаться. Дело было в футболе. Когда речь заходила о Томми, Кайле и Поле, ничего, кроме футбола, не имело значения.

— В любом случае, мы тут втроем перетерли. — Томми положил свою тяжелую, мясистую ладонь на плечо

Кларку. — Для всех нас следующий год — выпускной. И мы хотим громко хлопнуть дверью на прощание.

Прямо над их головами раздался громкий раскат грома, и трое футболистов вздрогнули. Кларк никогда не понимал такой реакции: не мог представить, почему даже самые храбрые люди так боятся обычного грома? Лишнее доказательство, насколько он отличается от сверстников. Парни попытались скрыть, что нервничают, уставившись в экраны телефонов и изучая содержимое напитков.

И вот тогда-то Кларк и заметил нечто странное.

Где-то в тридцати метрах справа от него тощий парень лет двадцати с небольшим стоял посреди дороги, расставив руки в стороны и задрав обритую наголо голову к небу. Он с головы до ног был одет в коричневое. Коричневая рубашка с длинным рукавом. Коричневые штаны. Коричневые армейские ботинки. У Кларка возникло нехорошее предчувствие.

— Вы только гляньте на этого придурка. — Пол тоже его заметил.

— Где? — спросил Томми.

— Да вон там, — указал Пол, но тут мимо медленно прогромыхал большой грузовик, а когда он миновал друзей, парня уже и след простыл.

Пол нахмурился, почесал бритый затылок и осмотрел опустевшую улицу:

— Секунду назад он там стоял, клянусь!

Кларк тоже оглядывался в поисках чужака. Одетые во все коричневое незнакомцы не появлялись просто так на улицах Смолвилля только для того, чтобы испариться спустя пару мгновений. Кто он такой? Кларк заглянул в окно кофейни, где за маленькими круглыми столиками сидело около дюжины по-

сетителей. Они пили кофе и разговаривали. Делали домашку. Пережидали грозу.

Интересно, видел ли этого парня кто-нибудь из них?

Ливень затих так же внезапно, как и начался, теперь с неба моросил лишь мелкий дождик. С залитой водой Мейн-стрит поднимался пар. Деревья роняли с листьев тяжелые капли. Они стекали по ветровым стеклам припаркованных автомобилей и сбегали по дорожным знакам. Сама дорога превратилась в океан из лужиц.

— Давайте пройдемся, — предложил Томми, и они направились в сторону городской площади. Кларк по-прежнему оглядывался по сторонам в поисках одетого в коричневое незнакомца.

Вся четверка обогнула вереницу оранжевых конусов, отмечающих границы очередной строительной зоны. Рост местной экономики за последние несколько лет серьезно преобразил облик центра Смолвилля. Исчезли заколоченные витрины и полуразрушенные здания времен детства Кларка. Их место заняли модные рестораны, офисы недвижимости, роскошные жилые кварталы и два новеньких, с иголки, банковских филиала. Казалось, что теперь повсюду кипит строительство, в том числе и будущей штаб-квартиры могущественной корпорации «Мэнкинс». Но сегодня здесь никто не работал. Буря превратила Мейн-стрит в город-призрак.

— Кларк, послушай, — произнес Томми, пытаясь продолжить прерванный разговор, — мы все знаем, насколько лучше мы бы играли с тобой на позиции бэкфилда. Мы не просто так ни разу не проигрывали, пока ты был в нашей команде в девятом классе.

— Да, пока ты не кинул нас, — презрительно фыркнул Пол.

Томми одарил его сердитым взглядом.

— Не забывай, о чем мы говорили раньше, братан. Помнишь, о том, как важно двигаться вперед? О пользе вторых шансов?

Кларк съежился.

Прошло уже два года, а он никак не мог справиться с мыслью, что подвел ребят. Да еще и солгал им. Он ушел из команды вовсе не для того, чтобы сосредоточиться на учебе, как он им тогда сказал. Он ушел потому, что мог забить гол практически после каждой схватки. И стремление к доминированию — каким бы неправильным оно ни казалось — с каждой игрой росло все сильнее. До того самого дня, пока он на тренировке не сбил Майлза Лофтена, пытаясь отобрать мяч, и не отправил бедолагу в госпиталь с переломанными ребрами. И это Кларк еще действовал на пятьдесят процентов от своих возможностей. После окончания тренировки он забрался на трибуну и просидел там до ночи в полном одиночестве, обдумывая то, на что больше не мог закрывать глаза — как сильно он отличался от всех остальных. И как плохо может все обернуться, если об этом узнает кто-то еще.

В ту ночь, прежде чем уйти домой, он решил повесить бутсы на гвоздь.

С тех пор Кларк Кент не принимал участие ни в одной командной игре.

Когда Томми остановился, притормозили и все остальные.

— Я не буду ходить вокруг да около и скажу прямо. — Томми покосился на Кайла и Пола, затем снова обратился к Кларку: — Ты нам нужен.

Кайл кивнул:



— Возвращайся сейчас, и ты сможешь восстановиться в команде еще до начала летних тренировок. Черт возьми, может, тренер тебя даже капитаном сделает.

— Что скажешь, Кларк? — Томми беззлобно хлопнул его по руке. — Мы можем рассчитывать на тебя?

Кларк отчаянно хотел, чтобы на него можно было рассчитывать. Хотел надеть щитки и вернуться к тренировкам. Снова почувствовать себя частью чего-то большего. Но это было невозможно. Травмировать товарищей по команде и забивать по семь тачдаунов за одну игру было катастрофой еще в девятом классе. Представить страшно, что будет, случись что-то подобное в школьной сборной выпускников. Когда к тебе приковано всеобщее внимание. Кларк не мог так рисковать. Родители предупреждали, в какой опасности он окажется, если мир прознает о масштабах его таинственных способностей. А последнее, чего хотел Кларк, — это навлекать неприятности на свою семью. В школе его уже дразнили на тему того, что он слишком хороший. Слишком идеальный. Именно по этой причине Кларк начал носить очки, которые на самом деле были ему не нужны. И завел пару четверок в аттестате.

Кларк поправил очки и уставился на асфальт.

— Я бы очень хотел, — безжизненным голосом ответил он, — но я не могу. Простите.

— Видите? — сказал Пол. — Я же говорил вам, что срать он на нас хотел.

— Немыслимо, — добавил Кайл, качая головой.

Томми отвернулся от Кларка.

— Полегче, парни. Мы не можем заставить его быть верным...

Из-за угла вывернул парень в коричневом и налетел прямо на них. Он с силой толкнул Томми плечом, отчего Джонс выронил свой стаканчик с холодным кофе на асфальт.

Кларк и его бывшие товарищи по команде растерянно замолчали на несколько секунд, затем Кайл с досадой пнул пластиковый стаканчик и крикнул вслед парню в коричневом:

— Эй, придурок! Смотри, куда прешь!

Парень обернулся и прокричал Кайлу что-то по-испански. Затем он сплюнул на мостовую и вытащил небольшой нож, словно проверяя, осмелятся ли они сказать что-то еще.

— Эй, у него нож! — крикнул Пол.

Кларк шагнул вперед, заслоняя собой друзей. Он заметил, что глаза парня налиты кровью. А еще тот что-то бормотал себе под нос.

— Что он говорит? — спросил Кайл у Пола, который был мексиканцем и дома общался по-испански.

Пол покачал головой.

— Не могу разобрать. Что-то о возвращении в Метрополис.

Кларк задумался: может, парень под кайфом? Как еще объяснить его налитые кровью глаза и то, как он стоял под проливным дождем? И он не просто уставился сейчас на Кларка. Он словно смотрел сквозь него.

— Давайте просто оставим его в покое, — предложил Кларк, сфокусировав внимание на ноже в левой руке незнакомца, — с ним что-то не так.

— К черту, — бросил Кайл, отпихнув Кларка в сторону. Он ткнул в сторону парня пальцем и крикнул: — Никто просто так не толкает моих товарищей по

команде, не извинившись после этого. Думаешь, я испугался твоего маленького складного ножика?

Парень метнулся вперед, яростно замахнулся ножом, задел предплечье Кайла и быстро отступил обратно.

Кайл уставился на окровавленную руку. Затем посмотрел на парня.

И вот тогда-то и разверзся настоящий ад.

Кларк бросился вперед и выбил нож из руки парня, так что клинок улетел под припаркованную машину. Томми и Пол побросали рюкзаки на асфальт и бросились в атаку. Они повалили незнакомца на влажный тротуар, но он умудрился выскользнуть из их хватки, вскочить на ноги и отступить.

Кайл сделал было шаг, чтобы присоединиться к драке, но Кларк оттащил его назад.

— Не лезь.

— Ну нет! Не то он улизнет! — На этот раз Кайл обошел Кларка по более широкой траектории и присоединился к Томми и Полу. Втроем они оттеснили парня к ряду припаркованных автомобилей.

Кларк знал, насколько неравной получалась драка. У парня были дикие глаза, и он не выглядел испуганным, но явно не смог бы противостоять трем массивным футболистам.

Первой мыслью Кларка было вмешаться и разнять драку, прежде чем кто-нибудь серьезно пострадает. Но когда он в последний раз применил силу прилюдно, дело приняло совсем дурной оборот. Была зима. Он как раз шел в библиотеку, когда заметил, как огромный грузовик занесло на обледенелом дорожном полотне на двадцать втором шоссе. Не раздумывая, Кларк метнулся вперед и применил свою силу, чтобы остановить массивный трейлер

прежде, чем тот снесет стоящий на обочине киоск «Фрукты и овощи Альвареса». Вот только Кларк каким-то образом перестарался, не рассчитав силы, и вместо того, чтобы остановить, опрокинул тяжелый грузовик. Десятки бочек с нефтью высыпались на асфальт, и их содержимое разлилось по двухполосному шоссе. Повсюду была нефть.

Кларк никогда не забудет, как помогал водителю выбраться из покореженной кабины. Лицо мужчины побелело, словно простыня, нога была гротескно изогнута. А вдруг он бы вообще не пострадал, не вздумай Кларк вмешаться? Этот вопрос не давал Кларку покоя, и он пообещал себе, что в следующий раз, прежде чем применять физическую силу, он сперва остановится и подумает.

Зато он всегда мог воспользоваться голосом.

— Парни, да отпустите вы его! — крикнул он бывшим товарищам по команде. — Оно того не стоит!

Парень в коричневом ударился спиной о старый грузовик, скользнул мимо припаркованных автомобилей и бросился прочь.

Томми повернулся к Кайлу, схватил его окровавленную руку и принялся изучать порез. Пол направился подобрать брошенный посреди дороги рюкзак.

Кларк осторожно последовал за парнем в коричневом до следующего квартала. Он хотел убедиться, что тот уйдет и никто больше не пострадает. Но замер на месте, когда незнакомец остановился и принялся колотить голыми руками, крепко сжатыми в кулаки, по мятому корпусу белого пикапа, водитель которого в ужасе сжался за рулем. Кларк в шоке уставился на разворачивающееся перед ним зрелище. Да что с этим парнем не так? И почему он выбрал этот конкретный